

MEMÒRIA JUSTIFICATIVA DEL CONTRACTE MENOR

Núm. d'expedient: **CT 12-2021**

Assumpte: contracte menor de **SERVEI DE TRADUCCIÓ JURADA DE DOCUMENTS CONTINGUTS DEL GRANT AGREEMENT I EL CONSORTIUM AGREEMENT DEL PROJECTE EUROPEU ARV**

1. OBJECTE DEL CONTRACTE:

Descripció: l'objecte del contracte és la traducció amb certificació de traducció jurada de l'idioma anglès al castellà dels documents que es detallen a l'apartat 3. Especificacions tècniques de la prestació.

2. JUSTIFICACIÓ DE LA NECESSITAT DEL CONTRACTE:

S'adjunta Informe de necessitat del servei de traducció jurada dels documents signat pel Director general D'Urbanisme, de l'Àrea de Model de Ciutat, Habitatge Digne i Sostenibilitat, en data 30 de juliol 2021 respectivament.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES DE LA PRESTACIÓ:

L'objecte del contracte es concreta en la traducció i lliurament amb **certificat d'acreditació de traducció jurada** de l'idioma anglès al castellà dels documents següents:

CONSORTIUM AGREEMENT: traducció completa del document segons comptador de paraules del programa Word: **16.380 paraules.**

GRANT AGREEMENT

- **Annex 1-Part A. Innovation Action:** traducció completa del document segons comptador de paraules del programa Word: **34.640 paraules.**

- **Annex 1-Part B. Description Of Action:** traducció de forma completa excepte els continguts que **s'han marcat en groc** en el document, segons comptador de paraules del programa Word: **67.768 paraules.**

- **Annex 2. Estimated budget** traducció completa del document, segons comptador de paraules del programa Word: 1.714 paraules.

La suma total de paraules a traduir dels documents anteriors es de **120.412 paraules.**

La traducció jurada dels qual es lliurarà en un únic document.



- ALTRES ESPECIFICACIONS:

1. L'adjudicatari haurà de comptar amb el personal necessari per a proporcionar aquest servei en el temps especificat en l'apartat 8. Termini d'execució, i acreditar la qualificació requerida per a la prestació del servei mitjançant l'aportació de la documentació original o còpia autèntica de la titulació o certificació de la titulació acadèmica oficial que habilita per a la traducció jurada de documents de l'idioma anglès al castellà. **El compliment d'aquest requisit és indispensable per a l'adjudicació del contracte.**
2. Els documents esmentats els lliurarà l'Ajuntament de Palma a l'adjudicatari en format electrònic mitjançant fitxers en format word i pdf anomenats segons la descripció facilitada a l'apartat d'especificacions tècniques, des de l'adreça de correu electrònic
3. Tota la documentació lliurada per l'Ajuntament de Palma així com els documents traduïts que redacti l'adjudicatari, i el seu contingut, hauran de ser tractats per l'adjudicatari com a documents confidencials i no es podran remetre a tercers ni informar del seu contingut.
5. A la finalització dels treballs, els documents traduïts originals s'hauran de remetre a l'adreça electrònica regmodelciutat@palma.cat L'Ajuntament disposarà d'un termini de 5 dies hàbils per revisar els documents traduïts i comunicar les possibles incidències que seran comunicades per correu electrònic a l'adreça electrònica facilitada per l'adjudicatari, el qual disposarà de 3 dies hàbils des de la comunicació per a realitzar les esmenes oportunes.

4. JUSTIFICACIÓ DEL PROCEDIMENT, LA TRAMITACIÓ I LA FORMA D'ADJUDICACIÓ DE L'EXPEDIENT:

En aplicació de l'article 118 de la Llei 9/2017, de contractes del sector públic, el contracte es qualifica de menor ja que el seu import és inferior a 15.000 € (IVA no inclòs).

Tipus de contracte: servei.

Procediment i forma d'adjudicació: adjudicació directa, contracte menor.

Criteris de puntuació: Únic criteri econòmic.

D'altra banda, s'assenyala que l'objecte del contracte no s'ha configurat per a evitar l'aplicació de les regles generals de contractació.

5. ÒRGAN DE CONTRACTACIÓ:

L'òrgan de contractació competent és la regidora de l'Àrea de Model de Ciutat, Habitatge Digne i Sostenibilitat, conformement a l'Acord de delegació de competències de la Junta de Govern de Palma del 31/06/2019 (BOIB núm. 109, de 8/8/2019).

6. VALOR ESTIMAT:

Aquest contracte té un valor estimat d'14.500€ (IVA exclòs).



7. PRESSUPOST DEL CONTRACTE I APLICACIÓ PRESSUPOSTÀRIA

Import amb l'IVA inclòs (21% IVA) 17.545,00€	Aplicació pressupostària 08.15101.64013 "Planificació urbana àmbit Ramon Llull 2030"	Referència RC Op: 220210028512 Ref: 22021009973
---	--	---

8. TERMINI D'EXECUCIÓ:

El termini d'execució serà de 20 dies hàbils, a partir que es notifiqui l'adjudicació.

9. LLOC DE PRESTACIÓ:

L'execució del contracte es durà a terme a la seu del contractista.

El resultat del treball serà lliurat en format digital a l'adreça electrònica regmodelciutat@palma.cat

10. RESPONSABLE DEL CONTRACTE:

El director general d'Urbanisme, sr. Gabriel Horrach Estarellas.

11. TERMINI DE GARANTIA

Els treballs realitzats seran revisats pel responsable del contracte en el termini de 5 dies hàbils des de la recepció dels documents per correu electrònic, el qual comprovarà que s'ha complit la finalitat. En cas de incidència el tècnic responsable ho comunicarà a l'adjudicatari per a que faci les esmenes oportunes. Si no s'apreciessin defectes a la traducció efectuada es comunicarà al contractista per tal de que emeti la corresponent factura.

12. GARANTIES EXIGIDES PER A CONTRACTAR:

No és necessari constituir garantia definitiva, d'acord amb l'article 153 en relació amb el 118 de la Llei 9/2017, de contractes del sector públic.

13. FORMA DE PAGAMENT DEL PREU:

Presentant la factura, en finalitzar la prestació, expedida per l'adjudicatari i conformada pel responsable del contracte.



Els sotassignats declaren conèixer el contingut de l'article 61 del Reglament Financer (UE 2018/1046 de 18 juliol 2018) i no tenir conflictes d'interès en aquest acte

Palma, a la data de la signatura electrònica.

El responsable del contracte
El director general d'Urbanisme
Gabriel Horrach Estarellas
(Signat electrònicament)

D'acord

La regidora de l'Àrea de Model de Ciutat, Habitatge Digne i Sostenibilitat.
Per delegació de la Junta de Govern, acord de 30 de juny de 2019
(BOIB núm. 109, de 08/08/2019)
Neus Truyol Caimari
Delegació firma Núm. de decret: AJT 202114253
(Signat electrònicament)

GABRIEL HERRACH ESTARELLAS 05-08-2021 Director General Urbanisme

